

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Band:** 102 (2015)  
**Heft:** 6: Die Villa = La villa = The villa  
  
**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Impressum**

102. / 69. Jahrgang  
ISSN 0257-9332  
werk, bauen + wohnen  
erscheint zehnmal jährlich  
im Verlag Werk AG, Zürich

**Verlag und Redaktion**

Verlag Werk AG  
werk, bauen + wohnen  
Talstrasse 39  
CH-8001 Zürich  
T +41 44 218 14 30  
F +41 44 218 14 34  
redaktion@wbw.ch  
www.wbw.ch

**Verband**

BSA / FAS  
Bund Schweizer Architekten  
Fédération des Architectes Suisses  
www.architekten-bsa.ch

**Redaktion**

Daniel Kurz (dk) Chefredaktor  
Tibor Joanelly (tj)  
Caspar Schärer (cs)  
Roland Züger (rz)

**Geschäftsleitung**

Katrin Zbinden (zb)

**Anzeigenkoordination**

Cécile Knüsel (ck)

**Grafische Gestaltung**

**Art Direction**  
Elektrosmog, Zürich  
Marco Walsler, Selina Bütler  
und Marina Brugger

**Redaktionskommission**

Astrid Stauer (Präsidentin)  
Barbara Basting  
Stephanie Bender  
Dorothee Huber  
Jakob Steib  
Felix Wettstein

**Druckvorstufe / Druck**

galledia ag, Zürich  
galledia ag, Flawil

**Korrespondenten**

Matthias Ackermann, Basel  
Silvio Ammann, Verscio  
Olaf Bartels, Istanbul, Berlin  
Markus Bogensberger, Graz  
Anneke Bokern, Amsterdam  
Francesco Collotti, Milano  
Rosamund Diamond, London  
Yves Dreier, Lausanne  
Mathias Frey, Basel  
Paolo Fumagalli, Lugano  
Tadej Glažar, Ljubljana  
Markus Jakob, Barcelona  
Dr. Gert Kähler, Hamburg  
Momoyo Kajijima, Tokyo  
Sylvain Malfroy, Neuchâtel  
Raphaël Nussbaumer, Genf  
Andreas Ruby, Berlin  
Susanne Schindler, New York  
Christoph Schläppi, Bern  
Gerold Kunz, Luzern  
Paul Vermeulen, Gent  
Klaus Dieter Weiss, Hannover  
Anne Wermeille, Porto

**Regelmässig Mitarbeitende**

Recht: Dominik Bachmann, Rechtsanwalt  
Isabelle Vogt, Rechtsanwältin  
Markt: Marcel Scherrer, Wüest & Partner  
Wettbewerbe: Tanja Reimer

**Übersetzungen**

J. Roderick O'Donovan  
Eva Gerber

**Anzeigenverwaltung**

print-ad kretz gmbh  
Tramstrasse 11  
Postfach  
CH-8708 Männedorf  
T +41 44 924 20 70  
F +41 44 924 20 79  
inerate@wbw.ch

**Abonnementsverwaltung**

galledia verlag ag  
Burgauerstrasse 50  
CH-9230 Flawil  
T +41 58 344 95 28  
F +41 58 344 97 83  
abo.wbw@galledia.ch

**Bezugsbedingungen Inland (inkl. Versand)**

Jahresabonnement  
CHF 215.—  
Studentenabonnement  
CHF 140.—  
Einzelhefte (zzgl. Versand)  
CHF 27.—

**Bezugsbedingungen Ausland (inkl. Versand)**

Jahresabonnement  
CHF 235.— / EUR 155.—  
Studentenabonnement  
CHF 150.— / EUR 105.—  
Einzelhefte (zzgl. Versand)  
CHF 27.— / EUR 19.—

Das Abonnement ist jederzeit auf das bezahlte Laufzeitende kündbar. Die Kündigung kann schriftlich per Brief, Fax und E-Mail sowie telefonisch erfolgen. Eine vorzeitige Auflösung mit Rückzahlung des Guthabens ist nicht möglich. Wir können jedoch die Zustellung des Hefts an eine Person Ihrer Wahl bis zum Ablauf des Abonnements veranlassen.



Bild: Michel Bonnin

**Wallis**

Unser nächstes Heft widmet sich dem Wallis, jenem eigensinnigen Kanton, der in raumplanerischen Fragen immer wieder vom Rest der Schweiz überstimmt wird. Im Wallis herrscht Dynamik: Vom Arc Lémanique und durch die NEAT auch von Bern her schreitet die Verstädterung des Talbodens rasant voran. Klein- und Mittelstädte wachsen. Seitentäler und Schattenhänge dagegen kämpfen gegen Abwanderung und Entleerung.

Im Wallis stiessen wir auf eine lebhafte und frische Architekturszene mit zahlreichen jungen Büros. Förderer ist ein kantonales Wettbewerbswesen, das auch den Gemeinden zur Verfügung steht und bis in kleine Ortschaften hinein bemerkenswerte Schulen, Krippen und Dorfplätze entstehen lässt.

**Valais**

Nous consacrons notre prochain cahier au Valais, ce canton obstiné encore et toujours minorisé par les décisions du reste de la Suisse sur les questions d'aménagement du territoire. En Valais, le dynamisme est roi: l'urbanisation de la vallée du Rhône progresse rapidement depuis l'arc lémanique et, à travers le tunnel de base du Lötschberg, également depuis Berne. Les villes de petite et moyenne importance grandissent. Les vallées latérales et les pentes à l'ombre luttent en revanche contre l'exode et le dépeuplement.

Nous avons rencontré en Valais une scène architecturale pleine de vie et de fraîcheur, avec de nombreux jeunes bureaux. Comme catalyseur, un système cantonal de concours, qui est aussi à la disposition des communes et qui a permis la construction d'écoles, de crèches et de places de villages remarquables jusque dans les plus petites localités.

**Valais**

Our next issue is dedicated to Valais, the obstinate canton that in questions relating to spatial planning is repeatedly overruled by the rest of Switzerland: from the Arc Lémanique and, thanks to the NEAT railway project, also from Bern, the urbanization of the valley floor is developing rapidly. Small and medium-sized towns are growing. On the other hand the side valleys and slopes in permanent shadow are battling against migration and a disappearing population.

In Valais we encountered a fresh and lively architecture scene with numerous young offices. The motor here is a cantonal competition system that is also available to local communities and which, even in the smallest villages, has led to the erection of remarkable schools, crèches and village squares.